



Организация Объединенных Наций

**Международный уголовный трибунал
для судебного преследования лиц,
ответственных за геноцид и другие
серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на
территории Руанды, и граждан Руанды,
ответственных за геноцид и другие
подобные нарушения, совершенные на
территории соседних государств, в период
с 1 января по 31 декабря 1994 года**

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2009 года**

и

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят пятая сессия

Дополнение № 5К

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 5К

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2009 года
и**

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: заключение ревизоров	1
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	4
Резюме	4
A. Мандат, сфера охвата и методология	8
B. Выводы и рекомендации	9
1. Выполнение предыдущих рекомендаций	9
2. Финансовый обзор	10
3. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	11
4. Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку	13
5. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты	16
6. Стратегия завершения работы	17
7. Система юридической помощи	18
8. Управление закупками и контрактной деятельностью	19
9. Управление имуществом длительного пользования	20
10. Управление расходуемым имуществом	21
11. Управление людскими ресурсами	21
12. Консультанты, эксперты и временный вспомогательный персонал	23
13. Информационные технологии	24
14. Обеспечение безопасности	25
15. Функции внутренней ревизии	25
16. Выводы по итогам внутренней ревизии	25
C. Информация, представленная администрацией	26
1. Списание денежной наличности, счетов дебиторов и имущества	26
2. Выплаты ex gratia	26
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	26

D.	Выражение признательности	27
	Приложение. Состояние выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	28
III.	Удостоверение финансовых ведомостей	30
IV.	Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года	31
	A. Введение	31
	B. Общий обзор	31
	Приложение. Дополнительная информация	33
V.	Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года	34
	Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств	34
	Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	36
	Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности	37
	Ведомость IV. Ведомость ассигнований	38
	Примечания к финансовым ведомостям	39
	Приложение. Целевой фонд для поддержки деятельности Международного трибунала по Руанде	54

Препроводительные письма

31 марта 2010 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

30 июня 2010 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: заключение ревизоров

Мы проверили прилагаемые финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, которые состоят из ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2009 года (ведомость II), ведомости потоков денежной наличности (ведомость III), ведомости ассигнований (ведомость IV), а также из пояснительных примечаний к ним. Мы не проводили ревизию приложения к финансовым ведомостям, поскольку содержащаяся в нем информация отражена в таблице 7.1 документа A/65/5 (Vol. I).

Ответственность руководства за финансовые ведомости

Генеральный секретарь несет ответственность за составление и достоверность этих финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для составления финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, будь то по причине мошенничества, либо ошибки.

Ответственность ревизоров

Наша ответственность состоит в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизоров, включая оценку рисков, наличие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данному органу точных финансовых ведомостей в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительно эффективности системы внутреннего контроля этого органа. Ревизия включает также анализ адекватности примене-

ния методов бухгалтерского учета и обоснованности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нашего ревизорского заключения.

Заключение

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Международного уголовного трибунала по Руанде на 31 декабря 2009 года, а также результаты его операций и движения денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося на указанную дату, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Воздерживаясь от оговорок при вынесении заключения, мы, тем не менее, обращаем внимание на следующие вопросы, касающиеся имущества длительного пользования:

а) на основе инвентаризационной описи имущества, проведенной Трибуналом, было установлено, что в базе данных неправильно указано местонахождение 1625 единиц имущества, тогда как 339 единиц стоимостью в 465 279 долл. США обнаружить не удалось;

б) в соответствии с примечанием 7 к финансовым ведомостям из суммы в 20,02 млн. долл. США, обозначенной в качестве стоимости имущества длительного пользования, 1,15 млн. долл. США приходились на имущество, утвержденное к списанию, но еще не снятое с баланса, тогда как имущество на 1,27 млн. долл. США подлежало утверждению к списанию;

с) из 11 665 единиц имущества длительного пользования, зарегистрированных в Системе управления имуществом на местах, состояние 3323 единиц указано не было, а 557 единиц не были снабжены штриховым кодом.

Эти факты говорят о качестве управления имуществом Трибунала.

Доклад о соответствии решениям директивных органов и другим нормативным требованиям

Кроме того, мы считаем, что операции Трибунала, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

Согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и соответствующему приложению мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии Международного уголовного трибунала по Руанде.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
(Главный ревизор)

(Подпись) Дидье **Миго**
Первый Председатель
Счетной палаты Франции

30 июня 2010 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров (Комиссия) проверила финансовые ведомости и операции Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. Ревизия была проведена в штаб-квартире Трибунала в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

Доклад ревизоров с оговорками

Комиссия опубликовала доклад ревизоров с оговорками и замечаниями по существу, касающимся финансовых ведомостей за рассматриваемый период, как это отражено в главе I. Замечания по существу касаются некоторых недостатков в управлении и учете активов, которые свидетельствуют о качестве управления имуществом Трибунала.

Выполнение предыдущих рекомендаций

Из восьми рекомендаций, изложенных в докладе Комиссии за двухгодичный период 2006–2007 годов, пять были полностью выполнены, а три выполняются. Подробные сведения о ходе выполнения этих рекомендаций приводятся в приложении к настоящей главе. Комиссия рассмотрела сроки вынесения трех выполняемых рекомендаций и отметила, что одна из них впервые была сформулирована в 2002–2003 годах, а две остальные — в 2006–2007 годах.

Финансовый обзор

В рассматриваемый период общий объем поступлений составил 309,96 млн. долл. США, по сравнению с 281,2 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период, т.е. рост составил 10 процентов. Общий объем расходов составил 291,93 млн. долл. США, по сравнению с 276,43 млн. долл. США за предыдущий период, т.е. рост составил 6 процентов. В результате этого образовалось превышение поступлений над расходами в 18,03 млн. долл. США, по сравнению с этим показателем в 4,77 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период.

По состоянию на 31 декабря 2009 года соотношение кассовой наличности к общему объему активов и кассовой наличности к общему объему пассивов Трибунала улучшилось.

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

По состоянию на 31 декабря 2009 года наличные ресурсы составили 54,71 млн. долл. США, т.е. возросли на 34,39 млн. долл. США по сравнению с 20,32 млн. долл. США в предыдущий двухгодичный период. Этот рост в основном обусловлен чистым превышением поступлений над расходами в размере 25,29 млн. долл. США.

Непогашенные обязательства выросли с 13,48 млн. долл. США на 31 декабря 2007 года до 19,19 млн. долл. США на 31 декабря 2009 года. Рост на 5,71 млн. долл. США в основном обусловлен деятельностью, связанной с регистрацией, архивированием документов и работой Секретариата.

Непогашенные обязательства в размере 1,01 млн. долл. США образовались в декабре 2009 года в результате оформления 46 заявок, вместо заказов на закупку. Это не соответствует критериям принятия обязательств согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций. На этот вопрос было обращено внимание Трибунала и в финансовые ведомости были внесены соответствующие поправки. Несмотря на это, Комиссия считает, что Трибуналу следует проявлять максимальную осторожность при образовании непогашенных обязательств в целях обеспечения их соответствия критериям, установленным в финансовых положениях. Кроме того, Комиссия отметила широкое распространение практики списания обязательств, на которые приходится 25 процентов обязательств за предыдущий год.

По резервам и остаткам средств отмечался дефицит в размере 8,79 млн. долл. США в рассматриваемый период по сравнению с дефицитом в 38,48 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде, т.е. дефицит снизился на 29,69 млн. долл. США.

Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

По состоянию на 31 декабря 2009 года обязательства по выплатам при прекращении службы составили 56,74 млн. долл. США, по сравнению с 65,10 млн. долл. США в конце предыдущего двухгодичного периода, т.е. они снизились на 8,36 млн. долл. США. Это снижение в основном вызвано перерасчетом неиспользованных отпускных дней и пособий на репатриацию с использованием актуарных расчетов, а также с учетом сотрудников, находящихся на действительной службе, при определении обязательств Трибунала по медицинскому страхованию после выхода в отставку.

Стратегия завершения работы Трибунала

Трибуналу не удалось достичь целей стратегии завершения работы, которые изложены в резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности, а именно: завершение всей судебной деятельности в первой инстанции к концу 2008 года и всей работы в 2010 году. Согласно последнему докладу о стратегии завершения работы Трибунала (S/2009/587), ожидается, что большая часть судебной работы будет выполнена к концу 2010 года, а некоторые дела — в 2011 году. Кроме того, согласно последнему судебному календарю, который был обновлен Трибуналом в марте 2010 года, рассмотрение всех апелляций планируется завершить к концу 2013 года.

Система юридической помощи

Большинство проверок платежеспособности не было завершено своевременно. В результате этого Трибунал не мог принять решение о том, могут ли и насколько могут обвиняемые и подозреваемые позволить себе оплату услуг адвоката.

Управление закупками и контрактной деятельностью

Был выявлен целый ряд недостатков в закупочной деятельности, в том числе а) два из трех контрактов были утверждены Комитетом Центральных учреждений квартиры по контрактам задним числом; б) несвоевременно и не полностью проработанные планы закупок; в) несвоевременная оценка работы поставщиков; и д) продление некоторых контрактов без оценки работы поставщиков.

Управление имуществом длительного пользования

В процессе составления Трибуналом инвентаризационной описи имущества было обнаружено 1625 разночтений, главным образом обусловленных неправильной регистрацией в базе данных местонахождения имущества. Кроме того, не удалось установить местонахождение 339 единиц имущества стоимостью в 465 279 долл. США. Далее, согласно примечанию 7 к финансовым ведомостям из 20,02 млн. долл. США, которые обозначены как стоимость имущества длительного пользования, 1,15 млн. долл. США представляют собой активы, утвержденные к списанию, но еще не снятые с баланса, а имущество на 1,27 млн. долл. США еще не утверждено к списанию. Эти факты говорят о качестве управления имуществом Трибунала.

Управление людскими ресурсами

По состоянию на 31 декабря 2009 года 105 из 693 утвержденных должностей были вакантными, что равняется доле вакансий в 15 процентов по сравнению с 16 процентами на конец предыдущего двухгодичного периода.

Консультанты, эксперты и временная помощь

Какие-либо конкретные рекомендации о том, каким образом руководители программ должны составлять краткий список, оценивать и отбирать кандидатов, отсутствуют. Кроме того, отсутствуют внутренние или внешние объявления о найме консультантов.

Функция внутренней ревизии

По состоянию на 25 апреля 2010 года должность ревизора-резидента оставалась вакантной в течение девяти месяцев. В результате этого в течение двухгодичного периода ревизией было охвачено только пять из десяти подобластей деятельности с высокой степенью риска.

Выводы по итогам внутренней ревизии

Основные выводы, содержащиеся в докладах о внутренней ревизии за двухгодичный период, состояли в следующем:

а) при ревизии управления имуществом было уделено недостаточное внимание обеспечению точности и полноты информации в базе данных об имуществе, и необходимо укрепить механизмы внутреннего контроля в области отчетности для отслеживания недостающих активов. Кроме того, Управление

служб внутреннего надзора (УСВН) отметило значительные задержки в ликвидации активов, которая была утверждена Местным инвентаризационным советом/Инвентаризационным советом Центральных учреждений;

б) в ходе ревизии и отслеживания судебных расписаний УСВН пришло к выводу, что Трибуналу необходимо принять дополнительные меры по укреплению планирования и отслеживания расписаний работы судебных органов.

Информация, представленная администрацией

В разделе С настоящего доклада администрация представила некоторую информацию о списании убытков в форме наличности, счетов дебиторов и имущества, а также о случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества.

Рекомендации

Комиссия вынесла ряд рекомендаций по итогам своей ревизии. Основные рекомендации состоят в том, чтобы Трибунал:

а) строго соблюдал требования Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций относительно того, чтобы обязательства подкреплялись соответствующей документацией;

б) тщательно рассмотрел стандартные сроки между предъявлением обвинения и защитой, а также между прекращением заслушивания свидетельских показаний и вынесением решения, для обеспечения полного учета всех обстоятельств;

с) изучил альтернативные противозатратные варианты проверки платежеспособности;

д) следил за всеми контрактами с фиксированным объемом расходов во избежание принятия решений задним числом и обеспечивал необходимый кворум на заседаниях Местного комитета по контрактам;

е) расследовал разночтения, касающиеся имущества длительного пользования, и принял надлежащие меры для обеспечения точности и надежности описи имущества;

ф) строго придерживался процедур и положений, закрепленных в системе отбора персонала, в процессе набора новых сотрудников;

г) подготовил в консультации с Управлением людских ресурсов конкретные рекомендации по отбору кандидатов, размещая внутренние и внешние объявления о принятии на работу консультантов.

Другие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 40, 42, 59, 61, 64, 72, 75, 76, 82, 89, 92, 96 и 99 настоящего доклада.

A. Мандат, сфера охвата и методология

1. Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года и рассмотрела его операции за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года. Ревизия проводилась в соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также с международными стандартами ревизий. Согласно этим стандартам Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, правильно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала на 31 декабря 2009 года и результаты его операций, а также потоки денежной наличности за закончившийся на указанную дату финансовый период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала проверку того, были ли указанные в финансовых ведомостях расходы понесены в целях, утвержденных руководящими органами, и соответствуют ли классифицированные и учтенные поступления и расходы Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия проверила операции Трибунала согласно финансовому положению 7.5, которое требует, чтобы Комиссия высказывала свои замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и в целом руководства и управления деятельностью Трибунала. Кроме того, Генеральная Ассамблея попросила Комиссию проверить выполнение ранее вынесенных ею рекомендаций и представить доклад по этому вопросу. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

4. Комиссия по-прежнему представляет Трибуналу доклады о результатах ревизий в форме писем для руководства, в которых подробно излагаются замечания и рекомендации. Эта практика позволяет вести текущий диалог с Трибуналом. В этой связи одно из писем для руководства касалось рассматриваемого периода.

5. Комиссия координирует свою деятельность по планированию ревизий с Управлением служб внутреннего надзора во избежание дублирования усилий и в целях определения той степени, в какой можно опереться на работу Управления.

6. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, следует довести до сведения Генеральной Ассамблеи, в том числе конкретные просьбы Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

7. Замечания и выводы Комиссии обсуждались с Трибуналом, мнение которого надлежащим образом отражено в докладе.

8. Содержащиеся в настоящем докладе рекомендации не касаются шагов, которые Трибунал может пожелать рассмотреть в отношении должностных лиц в случае несоблюдения Финансовых положений и правил, административных инструкций и соответствующих директив.

В. Выводы и рекомендации

1. Выполнение предыдущих рекомендаций

9. Из восьми рекомендаций, касающихся двухгодичного периода 2006–2007 годов, пять (63 процента) полностью выполнены, а три (37 процентов) находятся в процессе выполнения. Подробные сведения о ходе выполнения этих рекомендаций приводятся в приложении к настоящему докладу.

10. В ответ на просьбу ККАБВ (A/59/736, пункт 8) Комиссия провела оценку сроков давности ранее вынесенных рекомендаций, которые не были еще полностью выполнены, и отметила, что одна рекомендация была первоначально вынесена в 2002–2003 годах, а две другие — в 2006–2007 годах.

Рекомендации, находящиеся в процессе выполнения

11. В пункте 48 своего предыдущего доклада (A/63/5/Add.11) Комиссия рекомендовала Трибуналу четко определить цели камер и разработать конкретные, поддающиеся измерению, достижимые, реалистичные и привязанные к срокам ожидаемые результаты и показатели деятельности. Тем не менее, некоторые из ожидаемых результатов деятельности трех органов не были достаточно конкретными и поддающимися учету.

12. Что касается адресованной Трибуналу рекомендации относительно разработки и осуществления более эффективных стратегий заполнения вакансий, то Трибунал сообщил, что он предпринял интенсивные усилия по набору персонала для заполнения вакансий. Комиссия отметила, что по состоянию на 31 декабря 2009 года доля вакансий составляла 15 процентов, то есть была лишь на 1 процент ниже, чем в конце предыдущего двухгодичного периода. Трибунал пояснил, что усилия по набору персонала были ослаблены из-за продолжающегося оттока сотрудников в рассматриваемый двухгодичный период ввиду неопределенного будущего Трибунала и его неспособности предоставлять долгосрочные контракты. Учитывая, что согласно последним прогнозам мандат Трибунала истечет в 2012 году, Комиссия выразила озабоченность по поводу влияния ситуации с вакансиями на достижение этой цели и вновь повторила эту рекомендацию в настоящем докладе.

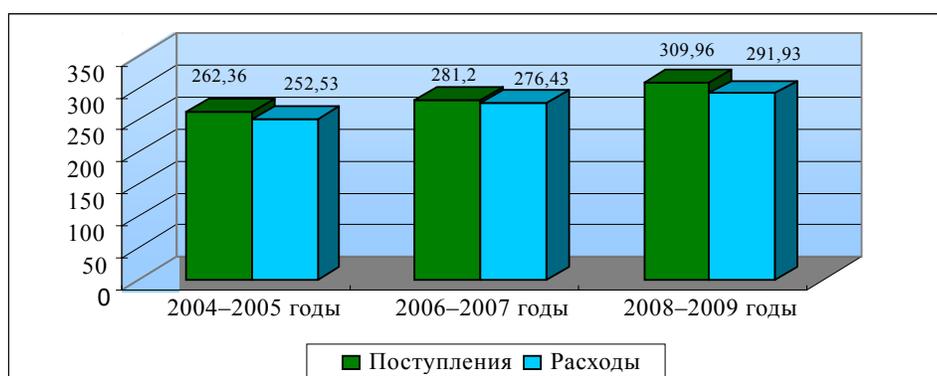
2. Финансовый обзор

13. Общий объем поступлений в рассматриваемый период составил 309,96 млн. долл. США, а общий объем расходов — 291,93 млн. долл. США, в результате чего образовался остаток в 18,03 млн. долл. США. Расходы возросли на 15,5 млн. долл. США с 276,43 млн. долл. США в двухгодичном периоде 2006–2007 годов до 291,93 млн. долл. США в двухгодичном периоде 2008–2009 годов. Сравнительные данные о поступлениях и расходах в финансовые периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов показаны в диаграмме П.1.

Диаграмма П.1

Сравнительные данные о поступлениях и расходах

(В млн. долл. США)



Примечание: На основе проверенных финансовых ведомостей.

14. Как показано в таблице П.1, все отобранные финансовые показатели свидетельствуют об улучшении положения, за исключением соотношения между непогашенными обязательствами и общим объемом пассивов, которое возросло с 0,17 в двухгодичный период 2006–2007 годов до 0,26 в двухгодичный период 2008–2009 годов.

Таблица П.1

Соотношение основных финансовых показателей

Соотношение	Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря			Компонент соотношения 2009 года ^a
	2005 года	2007 года	2009 года	
Сумма невыплаченных начисленных взносов/общий объем активов ^b	0,32	0,36	0,14	9,68/69,32
Денежная наличность/общий объем активов ^c	0,36	0,49	0,79	54,71/69,32
Денежная наличность/общий объем пассивов ^d	0,74	0,25	0,70	54,71/78,11
Непогашенные обязательства/общий объем пассивов ^e	0,90	0,17	0,26	20,2/78,11
Пособия при прекращении службы и после выхода в отставку/общий объем пассивов	–	0,81	0,73	56,74/78,11

Примечание: На основе проверенных финансовых ведомостей.

- ^a В миллионах долларов США.
^b Низкий показатель говорит о благоприятном финансовом положении.
^c Высокий показатель говорит о благоприятном финансовом положении.
^d Низкий показатель говорит о недостаточном наличии денежных средств для погашения задолженности.
^e Низкий показатель носит положительный характер и говорит о погашении обязательств.

3. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

Начисленные взносы к получению

15. По состоянию на 31 декабря 2009 года невыплаченные начисленные взносы составляли 9,68 млн. долл. США, по сравнению с 15,01 млн. долл. США в предыдущий финансовый период, т.е. сократились на 5,33 млн. долл. США, или 36 процентов. Это сокращение говорит об улучшении положения со сбором начисленных взносов.

Наличность, срочные вклады и денежный пул

16. На 31 декабря 2009 года кассовые ресурсы, включая наличность, срочные вклады и денежный пул, составляли 54,71 млн. долл. США, т.е. возросли на 34,39 млн. долл. США, или 169 процентов, по сравнению с 20,32 млн. долл. США на 31 декабря 2007 года. Это увеличение обусловлено главным образом чистым превышением поступлений над расходами в размере 25,29 млн. долл. США.

Непогашенные обязательства

17. На 31 декабря 2009 года непогашенные обязательства составляли 19,19 млн. долл. США, или 7 процентов от общего объема расходов, т.е. возросли на 5,71 млн. долл. США, или 50 процентов, по сравнению с 13,48 млн. долл. США в 2006–2007 годах. Это увеличение объясняется главным образом деятельностью, связанной с регистрацией документации, архивированием (4,14 млн. долл. США) и деятельностью Секретариата (2,53 млн. долл. США). В диаграмме II.2 показано соотношение непогашенных обязательств к общему объему расходов в двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.

Диаграмма П.2
Соотношение непогашенных обязательств к общему объему расходов
(В млн. долл. США)



18. Как показано в таблице П.2, соотношение непогашенных обязательств к общему объему расходов имеет тенденцию к росту. Кроме того, соотношение списанных непогашенных обязательств к обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, остается высоким и на 31 декабря 2009 года оно составляло 25 процентов. Комиссия выражает обеспокоенность по поводу широко распространенной практики списания обязательств за предыдущие периоды, что может говорить о явном завышении расходов в предыдущие годы.

Таблица П.2
Анализ списания непогашенных обязательств

	<i>Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря</i>		
	<i>2005 года</i>	<i>2007 года</i>	<i>2009 года</i>
Непогашенные обязательства (в млн. долл. США)	11,76	13,48	19,19
Соотношение непогашенных обязательств к общему объему расходов (в процентах)	5	5	7
Соотношение списанных непогашенных обязательств к непогашенным обязательствам за предыдущие периоды (в процентах)	27	25	25

Примечание: На основе приведенных финансовых ведомостей.

19. Правило 105.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций гласит, что «обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказ-наряде или другой форме договорного обязательства или на обязательстве, признанном Организацией Объединенных Наций. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами».

20. Комиссия отметила, что непогашенные обязательства на сумму 1,01 млн. долл. США образовались в декабре 2009 года из-за подачи 46 заявок вместо заказ-нарядов. Это не отвечает критериям принятия обязательств, которые предусмотрены Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Заявка не является законным платежным документом и не должна использоваться для принятия обязательств. Кроме того, заявки не должны использоваться лишь для резервирования средств без соответствующих контрактов, как это предписывается инструкциями Центральных учреждений по закрытию счетов.

21. Эта просьба была доведена до сведения Трибунала, и в финансовые ведомости были внесены соответствующие поправки. Несмотря на это, Комиссия считает, что Трибуналу следует проявлять большую осторожность при возникновении погашенных обязательств для обеспечения их соответствия критериям, закрепленным в финансовых положениях.

22. Комиссия рекомендует Трибуналу строго придерживаться требований Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций для обеспечения подтверждения обязательств соответствующими расходными ордерами.

23. Трибунал ответил, что для решения этого вопроса был принят ряд корректировочных мер, включая а) рассылку напоминаний всем удостоверяющим и утверждающим сотрудникам об их ответственности за контроль над регистрацией непогашенных обязательств; и б) постоянный мониторинг всех непогашенных обязательств Финансовой секцией и представление руководителям программ через регулярные интервалы времени докладов о состоянии непогашенных обязательств для высказывания замечаний и принятия решений.

Резервы и остатки средств

24. В рассматриваемый период по резервам и остаткам средств образовался дефицит в 8,79 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в 38,48 млн. долл. США в предыдущий двухгодичный период, т.е. ввиду роста наличных ресурсов произошло сокращение дефицита на 29,69 млн. долл. США, или на 77 процентов.

4. Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку (МСВО)

Актuarная оценка обязательств по выплатам при прекращении службы, включая МСВО

25. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 64/241 Генеральной Ассамблеи, Комиссия продолжала проводить актуарную оценку начисленных обязательств Трибунала по МСВО. Финансовые ведомости за рассматриваемый период отражают обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода в отставку в размере 56,74 млн. долл. США. Из этой суммы 23,30 млн. долл. США приходится на МСВО, 5,36 млн. долл. США — неизрасходованные отпускные дни, 11,04 млн. долл. США — пособие на репатриацию, а 17,04 млн. долл. США — пенсионные пособия для судей. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, все четыре вида обязательств устанавливаются на основе внешней актуарной оценки с использова-

нием обследования, проведенного Трибуналом, а также актуарных предположений, охватывающих всю систему Организации Объединенных Наций.

26. Сумма обязательств по выплатам при прекращении службы на 31 декабря 2009 года снизилась на 8,36 млн. долл. США по сравнению с 65,1 млн. долл. США на 31 декабря 2007 года. Это снижение в основном объясняется пересчетом неиспользованных отпускных дней и пособий на репатриацию с применением актуарных расчетов, а также учетом взносов работающих сотрудников, которые компенсируются при определении обязательств Трибунала по МСВО.

Финансирование обязательств по выплатам при прекращении службы, включая МСВО

27. В своем предыдущем докладе (A/65/3/Add.11, пункты 41 и 43) Комиссия отметила, что ввиду проводки по бухгалтерским книгам обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода в отставку без соответствующего финансирования по резервам и остаткам средств на 31 декабря 2007 года образовался дефицит в 38,48 млн. долл. США. Комиссия рекомендовала Трибуналу разработать финансовый план для погашения обязательств по выплатам при прекращении службы сотрудникам на момент завершения работы Трибунала.

28. В своем докладе об обязательствах и предлагаемом финансировании МСВО (A/64/366) Генеральный секретарь рекомендовал принять целенаправленную стратегию финансирования Организации Объединенных Наций и просил Генеральную Ассамблею утвердить финансирование текущих и будущих обязательств Трибунала по МСВО начиная с 1 января 2010 года. В своем докладе по этому вопросу (A/64/7/Add.4) Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее выделить необходимые ресурсы для покрытия расходов нынешних участников Фонда медицинского страхования, которые вышли на пенсию, являясь сотрудниками Трибунала. Консультативный комитет также указал, что Генеральная Ассамблея, признавая ограниченный мандат Трибунала, должна будет рассмотреть вопрос о долгосрочных обязательствах Трибунала по МСВО в контексте его заключительного доклада о ходе работы. В своей резолюции 64/241 Генеральная Ассамблея не приняла какого-либо решения по этому вопросу, т.е. это означает, что финансирование обязательств Трибунала по МСВО еще не обеспечивается.

29. Что касается финансирования пенсий судей, то Консультативный комитет в своем докладе рекомендовал Генеральной Ассамблее выделить только те ресурсы, которые необходимы для покрытия текущих расходов на пенсии в контексте бюджета Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/555, пункт 8). В соответствии с примечанием 8 к финансовым ведомостям (см. главу V, раздел B ниже) обязательства по будущим выплатам пенсий для судей и переживших их супругов должны рассматриваться в заключительном бюджете и докладах о работе Трибунала. В своей резолюции 64/239 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в документе A/64/555.

Ставка дисконтирования

30. В ходе предыдущей актуарной оценки обязательств по МСВО Трибунал использовал ставку дисконтирования в размере 5,5 процента. Актуарная оценка

обязательств по МСВО на 31 декабря 2009 года основана на ставке дисконтирования в 6,0 процента.

31. Ставка дисконтирования является процентной ставкой, используемой в общей финансовой практике для расчета нынешнего размера суммы, которая будет заработана или затрачена в будущем. Иными словами, она представляет собой стоимость денег во времени. Поскольку обязательства по МСВО состоят из пособий, которые будут выплачиваться Трибуналом вышедшим в отставку сотрудникам в будущем, эти пособия, как правило, дисконтируются для того, чтобы отчитывающееся учреждение использовало текущую стоимость будущих пособий в качестве расчетной величины своих обязательств.

32. По существу чем выше ставка дисконтирования, тем ниже будет текущая величина будущих сумм. Таким образом, при прочих равных условиях рост ставки дисконтирования, используемой Трибуналом, приведет к снижению обязательств по МСВО по сравнению с предыдущим финансовым периодом. В этой связи в примечании 6 к финансовым ведомостям говорится, что 1-процентный рост ставки дисконтирования приведет к 16-процентному снижению обязательств по МСВО.

33. МСУГС № 25, которые служат эталоном для актуарной методики, применяемой при оценке обязательств по МСВО согласно резолюции 61/264 Генеральной Ассамблеи, не предписывают какой-либо конкретной ставки дисконтирования. Однако в них говорится (пункт 91), что «применяемая ставка дисконтирования обязательств по выплате пособий после выхода в отставку (как обеспеченных, так и не обеспеченных финансированием) должна отражать стоимость денег во времени. Валюта и срок применения финансового инструмента, отобранного для отражения стоимости денег во времени, должны соответствовать валюте и расчетному сроку действия обязательств по выплате пособий после выхода в отставку». Далее в них уточняется (пункт 94), что «соответствующая организация принимает решение о том, является ли ставка дисконтирования, отражающая стоимость денег во времени, оптимальным приближением к рыночной стоимости на дату представления сведений о курсе государственных облигаций, высококачественных корпоративных облигаций или другого финансового инструмента».

34. Как и в большинстве методических элементов, применяемых для актуарной оценки обязательств по МСВО, ставка дисконтирования была выбрана Организацией Объединенных Наций от имени всех организаций, участвующих в одних и тех же планах медицинского страхования, для которых Организация Объединенных Наций координировала проведение оценки.

35. По сообщению Организации Объединенных Наций, выбор ставки дисконтирования для оценки пособий при прекращении службы имеет своей целью определить ту сумму, которая, если ее вложить в портфель высококачественных долговых инструментов, обеспечит необходимый будущий поток наличности для оплаты начисленных обязательств, когда наступит срок платежа. Организация Объединенных Наций традиционно устанавливала предположительную ставку дисконтирования в увязке с нормой прибыли высококачественных инвестиций с фиксированным доходом, причем поток наличности соответствовал срокам и объему предполагаемых выплат. Норма прибыли, использовавшаяся Организацией Объединенных Наций в качестве эталона, соответствовала прибыли от высококачественных долгосрочных корпоративных облигаций.

36. Комиссия признала, что эта методика соответствует МСУГС № 25, и одновременно высказала следующие соображения в ходе дискуссии по вопросу о финансировании этих обязательств:

а) рост ставки дисконтирования не отражает тенденций в процентных ставках, которые в целом в последний период снижались. Этот рост привел к тому, что Организация Объединенных Наций приняла решение не повышать ставку дисконтирования в ходе предыдущей актуарной оценки, хотя применение вышеописанной методики привело бы в тот момент к ее увеличению с 5,5 процента до 6,5 процента. Учитывая неопределенность установок МСУГС (МСУГС № 25 еще не были приняты), Организация Объединенных Наций приняла консервативное решение о сохранении 5,5-процентной ставки. Если бы она решила поднять ставку до 6,5 процента, то в ходе последней оценки она снизилась бы, а не возросла, что соответствовало бы экономической конъюнктуре;

б) ставка дисконтирования является лишь одним примером высокой степени неопределенности, которая присуща актуарной оценке обязательств. Эта оценка, хотя и соответствует стандартам учета, представляет собой лишь расчетную фактическую величину обязательств. Поэтому Трибунал, возможно, пожелает не рассматривать ее в качестве абсолютного эталона. Оценки, проводимые на основе других стандартов, помимо стандартов учета, могут дать различные результаты. В этой связи Комиссия желает подчеркнуть, что финансовая оценка потребностей в финансировании (или «оценка финансирования») даст иной результат нежели бухгалтерская оценка, которая по существу является более консервативной.

5. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты

37. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, является процессом подготовки бюджета по программам, при котором а) разработка программ основана на комплексе заранее установленных целей и ожидаемых результатов (достижений); б) ожидаемые результаты увязаны с мероприятиями; и с) фактическая эффективность работы определяется целями и показателями эффективности. Здесь используется логическая основа, которая сформулирована таким образом, чтобы обеспечить конкретные, поддающиеся учету, достижимые и реальные ожидаемые результаты, соответствующие установленным срокам.

Мероприятия были не конкретными и не поддавались учету

38. Комиссия рассмотрела ожидаемые достижения трех органов Трибунала за двухгодичный период 2010–2011 годов, которые отражены в предлагаемом Генеральным секретарем бюджете (A/64/478), и отметила, что 9 ожидаемых достижений камер так же, как и 11 ожидаемых достижений Секретариата, были почти идентичны тем, которые относились к двухгодичному периоду 2008–2009 годов. Четыре из семи ожидаемых достижений Канцелярии Обвинителя были идентичны достижениям на двухгодичный период 2008–2009 годов. Ожидаемые достижения этих трех органов не отражали изменений в судебной деятельности, которые значатся в судебных календарях.

39. Кроме того, некоторые ожидаемые достижения были сформулированы на уровне всей деятельности в целом, а не отдельных мероприятий. Поэтому та-

кие мероприятия не поддавались учету и не могли способствовать усилению контроля за работой. Например, одно из ожидаемых достижений Секретариата на двухгодичные периоды 2008–2009 и 2010–2011 годов было сформулировано таким образом: «обеспечение политических ориентиров и руководства в целях координации и осуществления обоснованной и реалистичной стратегии завершения работы».

40. Трибунал согласился с повторно высказанной рекомендацией Комиссии относительно обеспечения того, чтобы мероприятия носили конкретный и поддающийся учету характер.

База данных о показателях рабочей нагрузки

41. База данных о показателях рабочей нагрузки была разработана Трибуналом для контроля за выполнением запланированной работы различными бюджетными подразделениями. Каждое подразделение обязано ежеквартально регистрировать выполнение запланированных показателей работы. Однако на 31 марта 2010 года из 23 организационных подразделений шесть не обновили информацию о своих достижениях в базе данных за период с 2008 по 2009 год, а восемь — не обновляли информацию о своих достижениях с первого квартала 2009 года. Кроме того, некоторые показатели рабочей нагрузки в базе данных были зафиксированы неточно. Неточные сведения в базе данных могут отрицательно повлиять на статистику рабочей нагрузки и контроль за достижениями.

42. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно периодического анализа и обновления базы данных о показателях рабочей нагрузки для обеспечения точности статистической информации.

43. Трибунал заявил, что по состоянию на 22 апреля 2010 года семь подразделений обновили показатели рабочей нагрузки в базе данных и что все заинтересованные сотрудники пройдут профессиональную подготовку.

6. Стратегия завершения работы

44. В 2003 году в соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности Трибунал официально принял Стратегию завершения работы, с тем чтобы закончить следственные действия к концу 2004 года, всю судебную деятельность в первой инстанции к концу 2008 года и всю свою работу в 2010 году. В своей резолюции 1534 (2004) Совет Безопасности подчеркнул важность полной реализации стратегии завершения работы, которая изложена в его резолюции 1503 (2003).

45. В своих резолюциях 1878 (2009) и 1901 (2009) Совет Безопасности принял к сведению оценку Трибунала, состоявшую в том, что он не сможет завершить всю свою работу в 2010 году.

46. Согласно последнему докладу о стратегии завершения работы Трибунала (S/2009/587) предполагалось, что большая часть судебной деятельности будет завершена к концу 2010 года, а отдельные мероприятия продолжатся в 2011 году. Кроме того, в соответствии с последним судебным календарем, обновленным в марте 2010 года Трибуналом, всю апелляционную деятельность планировалось завершить к концу 2013 года.

Нормативные сроки

47. В целях реализации стратегии завершения работы Трибунал установил два основных нормативных срока для судов с одним обвиняемым, с тем чтобы более эффективно регулировать судебную деятельность: а) интервал между предъявлением обвинения и защитой в среднем должен составлять 6–8 недель; и б) интервал между заслушиванием свидетельских показаний и вынесением приговора в среднем должен составлять восемь месяцев.

48. Комитет отметил, что интервал между предъявлением обвинения и защитой составлял в среднем 14 недель по всем делам с одним обвиняемым, причем для вынесения судебного решения в рассматриваемый двухгодичный период требовалось в среднем 10,5 недель по текущим делам на 20 апреля 2010 года, что превышало нормативные сроки, установленные Трибуналом.

49. Далее Комиссия отметила, что между закрытием заслушивания свидетельских показаний и вынесением решения требовалось в среднем около 11 месяцев по делам с одним обвиняемым, когда судебные решения, выносившиеся в ходе рассматриваемого двухгодичного периода, превышали установленный восьмимесячный срок.

50. Комиссия считает, что надо проанализировать эти два нормативных срока с точки зрения точности их соблюдения по следующим двум причинам: а) нынешние нормативные сроки установлены без систематического сбора и анализа хронологической информации; и б) большинство отдельных судей вели два или более дел одновременно, что неполностью учитывалось при установлении нормативных сроков.

51. Комиссия рекомендует Трибуналу рассмотреть нынешние нормативные сроки между предъявлением обвинения и защитой, а также между закрытием заслушивания свидетельских показаний и вынесением приговора для обеспечения всестороннего учета обстоятельств.

7. Система юридической помощи

Проверка платежеспособности

52. В соответствии с директивой о назначении адвоката Трибунал проводит проверку платежеспособности для определения финансового положения подозреваемых и обвиняемых, и результаты этой проверки используются для определения того, имеют ли они и в какой степени право получать юридическую помощь. С этой целью в 2003 году Трибунал учредил должность финансового следователя. Кроме того, на оценку состоятельности обвиняемых и подозреваемых был израсходован значительный объем финансовых средств.

53. Несмотря на затраты, большую часть проверок платежеспособности не удалось провести в отведенные сроки из-за недостаточно полных ответов со стороны судебных распорядителей, занимающихся такими проверками. По состоянию на 1 апреля 2010 года все задержанные считались малоимущими и получали юридическую помощь.

54. Трибунал сообщил, что он также отметил неудовлетворительные результаты проверки платежеспособности и согласился с тем, что нынешние варианты проведения такой проверки экономически невыгодны, учитывая вложенные

ресурсы. Поэтому Комиссия считает необходимым рассмотреть альтернативные варианты проверки платежеспособности.

55. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно изучения альтернативных противозатратных вариантов проведения проверки платежеспособности.

8. Управление закупками и контрактной деятельностью

Случаи оформления контрактов задним числом

56. В 2008 году Трибунал представил на рассмотрение Комитета Центральных учреждений по контрактам три дела, два из которых касались оформления закупок задним числом. Первое дело связано с превышением максимальной суммы закупки топлива на 448 800 долл. США. Трибунал пояснил, что он узнал о превышении первоначально утвержденной максимальной суммы примерно на 135 000 долл. США за один год до истечения срока действия контракта. Это говорит об отсутствии контроля за максимальными суммами затрат. Другое дело об оформлении контракта задним числом связано с внесением поправки в контракт на аренду служебных помещений. Это объяснялось тем, что местный комитет по контрактам не смог своевременно набрать кворум.

57. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, чтобы:
а) отслеживать все контракты с максимальными суммами расходов во избежание случаев оформления задним числом; и б) обеспечивать в случае необходимости кворум на заседаниях местного комитета по контрактам.

Положение о залоговом обязательстве

58. В соответствии с Руководством по закупкам в документацию для запрашивания предложений должно быть включено требование о залоговом обязательстве или аналогичном обеспечении, например в виде удостоверенного чека. Однако документы по двум закупкам, связанным с Группой по проекту контроля доступа и приобретением топлива, не включали в себя требования о представлении залогового обязательства. В отсутствие в документах для представления предложений положения о залоговом обязательстве интересы Трибунала могут оказаться незащищенными.

59. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о включении в соответствующих случаях положения о залоговом обязательстве в документацию для запрашивания предложений по будущим закупкам.

План закупок

60. Подразделения, подающие заявки на закупки, не должны предлагать каких-либо поправок к планам через интервалы, не превышающие трех месяцев, как того требует Руководство по закупкам. Кроме того, сами планы были недостаточно проработаны и не содержали некоторой очень важной информации, например сведений о расчетном количестве и ориентировочных сроках поставки товаров. Это привело к тому, что Секция закупок не располагала достаточной информацией для запроса предложений на торгах. Отсутствие необходимой информации в планах закупок может привести к задержке с приобретением товаров и услуг.

61. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно периодического обновления своих планов закупок и обеспечения их полноты, как того требует Руководство по закупкам.**

Оценка работы поставщиков

62. На основе проведенной выборочной проверки Комиссия отметила следующие недостатки в оценке работы поставщиков:

а) 15 отчетов о работе поставщиков не были подготовлены в пределах разумного срока после ежегодного закрытия счетов;

б) 10 оценок работы поставщиков по контрактам, превышающим 200 000 долл. США и со сроком более двух лет, были проведены с использованием формы отчета о работе поставщиков вместо отчета о работе подрядчиков, как того требует Руководство по закупкам;

в) 3 контракта были продлены без каких-либо сведений об оценке работы поставщиков. Это не соответствует требованиям Руководства по закупкам;

г) оценка работы одного поставщика была проведена в апреле 2010 года, более чем через 18 месяцев после истечения срока действия контракта (30 сентября 2008 года).

63. Невыполнение требований Руководства по закупкам в отношении оценки работы поставщиков может отрицательно отразиться на качестве и своевременности закупки товаров и услуг.

64. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно обеспечения строгого соблюдения Руководства по закупкам в части оценки работы поставщиков.**

9. Управление имуществом длительного пользования

65. Имущество длительного пользования состоит из имущества и оборудования стоимостью в 1500 долл. США и выше в момент его приобретения и со сроком службы в пять или более лет. Согласно примечанию 7 к финансовым ведомостям (см. главу V, раздел B ниже) из 20,02 млн. долл. США, приходившихся на имущество длительного пользования по состоянию на 31 декабря 2009 года, 1,15 млн. долл. США были указаны как активы, утвержденные к списанию, но еще не сняты с баланса, а имущество на 1,27 млн. долл. США значилось как еще не утвержденное к списанию. Трибунал сообщил, что это объяснялось главным образом изменениями в судебном календаре, которые требуют, чтобы Трибунал продолжал использовать это имущество, поскольку для закупки нового не было средств.

Разночтения и выверка счетов

66. На основе инвентарных описей, составленных Трибуналом по состоянию на 12 апреля 2010 года, было обнаружено 1625 разночтений, в основном являющихся результатом регистрации в базе данных неправильного местонахождения имущества. Кроме того, местонахождение 339 единиц имущества стоимостью 465 279 долл. США установить не удалось. По состоянию на 12 марта 2010 года из 11 665 единиц имущества длительного пользования, зарегистри-

рованных в Системе управления имуществом на местах, 3323 единицы не были снабжены информацией об их состоянии, а 557 — штриховыми кодами.

67. Комиссия обеспокоена по поводу того, что эти разночтения отрицательно сказываются на качестве управления имуществом Трибунала. Этот вопрос был также затронут Управлением служб внутреннего надзора.

68. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, чтобы расследовать разночтения, связанные с имуществом длительного пользования, и принять надлежащие меры по обеспечению точности и надежности инвентарных ведомостей.

69. Трибунал пояснил, что эти разночтения отчасти были обусловлены частыми техническими сбоями в работе СУИМ и что он занимается внедрением системы «Галилео».

10. Управление расходуемым имуществом

70. Расходуемое имущество состоит из имущества и оборудования стоимостью менее 1500 долл. США за единицу в момент его приобретения и со сроком службы менее пяти лет. Общая стоимость неиспользованного расходуемого имущества Трибунала, зарегистрированного в СУИМ, на 31 декабря 2009 года составляла 2,61 млн. долл. США.

71. Исходя из результатов выборочной проверки, проведенной в базе снабжения, были обнаружены следующие недостатки: а) цена единицы расходуемого имущества в 5 из 33 категорий была неточно зарегистрирована в СУИМ, что привело к завышению ее стоимости на 40 851 долл. США; и б) фактическое количество имущества по 23 категориям было ниже количества зарегистрированного в СУИМ ввиду несвоевременного обновления содержащейся в системе информации. Комиссия обеспокоена тем, что эти разночтения отрицательно влияют на качество управления расходуемым имуществом Трибунала.

72. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно обеспечения своевременного обновления Системы управления имуществом на местах в части приемки-передачи расходуемого имущества.

11. Управление людскими ресурсами

Доли вакансий

73. В своем предыдущем докладе (A/63/5/Add.11) Комиссия отметила 16-процентную долю вакансий и рекомендовала Трибуналу разработать и реализовать более эффективные стратегии заполнения вакансий. По состоянию на 31 декабря 2009 года 105 из 693 утвержденных должностей в Трибунале были вакантными, что равняется 15-процентной доле вакансий. Анализ срока давности этих вакансий показал, что в среднем они остаются незамещенными 219 дней, а самый продолжительный срок равнялся 1199 дням.

74. Выборочная проверка показала, что среднее время приема на работу международного сотрудника составляет 424 дня, а местного сотрудника — 289 дней. Трибунал заявил, что высокая доля вакансий и продолжительные сроки набора персонала в основном обусловлены невозможностью предоставлять долгосрочные контракты. Комиссия обеспокоена влиянием продолжи-

тельных сроков заполнения вакантных должностей на реализацию стратегии завершения работы.

75. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно проведения анализа сроков незаполнения вакантных должностей для определения необходимости таких должностей.

76. Трибунал также согласился с повторной рекомендацией Комиссии относительно продолжения усилий по выработке и реализации стратегий заполнения вакансий.

Отбор персонала

77. Было отмечено четыре случая набора персонала без полного соблюдения положений о правах внутренних кандидатов на назначение, объявлениях о вакансиях, рассмотрении и отбора кандидатов, предусмотренных административной инструкцией о системе отбора персонала (ST/AI/2006/3):

а) набор кандидата на должность С-3 показал, что сотрудник на временном контракте был ошибочно признан внутренним кандидатом, а затем отобран для назначения, тогда как 26 внешних кандидатов, претендовавших на эту должность, рассмотрены не были. Руководитель программы, который включил кандидата в краткий список и рекомендовал его, и председатель заседания Центрального контрольного совета по данному делу были одним и тем же лицом, что не соответствует принципу разделения полномочий;

б) назначение на должность ОО-5 показало, что были рекомендованы два кандидата, один — внутренний, а другой — внешний. Руководитель программы отобрал внешнего кандидата, хотя он не отвечал требованиям относительно опыта работы, перечисленным в объявлении о вакансии. Причины отказа внутреннему кандидату представлены не были;

с) назначение на должность МР-5 (контракт с фиксированным сроком) выявило отсутствие какой-либо информации об утверждении этого поста к замещению и об его объявлении в качестве вакансии. Вместе с тем этот вопрос был вынесен на рассмотрение Центрального контрольного совета как объявленная вакансия для временного персонала сроком на шесть месяцев. Центральный контрольный совет утвердил предложенного и отобранного руководителем программы кандидата и включил в реестр пять кандидатов, четыре из которых были затем отобраны для назначения на вакансии по контракту с фиксированным сроком без их внутреннего объявления в течение семи дней, т.е. сроком, который установлен для Трибунала Управлением людских ресурсов Центральных учреждений;

д) набор на должность МР-4 показал, что руководитель программы включил в краткий список, провел оценку и рекомендовал трех внешних кандидатов в отсутствие каких-либо данных о том, что он рассмотрел трех внутренних кандидатов, которые должны пользоваться приоритетом в соответствии с новой системой отбора персонала. Затем Комиссия отметила, что предложенные руководителем программы эти три внешних кандидата были затем отклонены Центральным контрольным советом.

78. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно строгого соблюдения процедур и положений, которые закреплены в системе отбора персонала и относятся к процессу подбора сотрудников.**

Проверка анкетных данных

79. Проверка анкетных данных в Трибунале состоит из следующих трех этапов и касается всех назначений, независимо от их срока:

- a) установление контакта с предыдущим работодателем кандидата для подтверждения его работы;
- b) подтверждение через соответствующие учебные заведения того факта, что кандидат приобрел указанную им квалификацию и ученую степень;
- c) установление контакта с тремя рекомендующими, указанными кандидатом.

80. Трибунал отметил, что проверка анкетных данных через учебные заведения и предыдущих работодателей имеет особо важное значение для обеспечения того, чтобы кандидат не получил назначения путем представления сфальсифицированной информации, и что проверки анкетных данных должны проводиться а) сразу же после занесения кандидата в краткий список претендентов на должность, но не позднее окончательного отбора; или b) до включения кандидата в реестр.

81. Комиссия изучила процесс проверки анкетных данных 161 сотрудника, принятого на работу в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, и отметила, что по 45 сотрудникам, или 28 процентам, проверка анкетных данных не проводилась. Кроме того, из 116 попыток провести проверку анкетных данных только одна увенчалась получением всех ответов на вопросы. Недостаточно тщательная проверка анкетных данных опасна тем, что в Трибунал могут быть назначены непригодные кандидаты.

82. Комиссия рекомендует Трибуналу активизировать усилия по соблюдению требования относительно проведения полной проверки анкетных данных до приема новых сотрудников на работу.

83. Трибунал ответил, что проверку анкетных данных было невозможно провести до приема сотрудников на работу, поскольку эта процедура является тяжелой и зависит от стремления учебных заведений или работодателей кандидатов к сотрудничеству. Трибунал сообщил, что он будет и впредь проводить проверку анкетных данных сразу же после получения сообщения отборочных комиссий о составлении краткого списка квалифицированных кандидатов.

12. Консультанты, эксперты и временный вспомогательный персонал

84. В двухгодичный период 2008–2009 годов 56 консультантам было предоставлено в общей сложности 100 контрактов. Комиссия рассмотрела процесс отбора и оценки консультантов и выявила ряд недостатков.

Отбор консультантов

85. Хотя в административной инструкции о консультантах и индивидуальных подрядчиках (ST/AI/1999/7 и Amend. 1) содержатся некоторые общие рекомен-

дации, в ней не указаны какие-либо конкретные ориентиры и не излагаются инструкции относительно того, как руководители программ должны составлять краткий список, оценивать и отбирать кандидатов. Кроме того, возможности для привлечения кандидатов не указываются ни во внутренних, ни во внешних объявлениях.

86. Отсутствие конкретных ориентиров относительно отбора консультантов может привести к неопределенности и непоследовательности в вопросах, связанных с отбором консультантов для Трибунала. Кроме того, объявления об использовании услуг консультантов могут расширить доступ Трибунала к потенциальным квалифицированным консультантам и тем самым усилить конкуренцию.

87. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно:
а) подготовки в консультации с Управлением людских ресурсов конкретной рекомендации по отбору консультантов; и б) подготовки внутренних и внешних объявлений о привлечении консультантов.

Оценка работы консультантов

88. Комиссия рассмотрела выборку из 20 отчетов об оценке консультантов и отметила, что 11 консультантов получили лишь общую оценку работы, а руководители программ не подготовили подробные оценки с точки зрения качества и результативности работы. Это не соответствует положениям административной инструкции ST/AI/1999/7.

89. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии относительно соблюдения положений документа ST/AI/1999/7 в части оценки работы консультантов.

13. Информационные технологии

90. Трибунал подготовил план послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем в 2003 году, который был обновлен в 2008 году, и потребовал от каждого ответственного подразделения всеобъемлющего тестирования, чтобы проверить способность плана обеспечить бесперебойное функционирование систем в условиях чрезвычайных ситуаций.

91. Трибунал сообщил, что он никогда не тестировал свой план, поскольку его ресурсы сосредоточены на обеспечении повседневной оперативной деятельности. Кроме того, в 2008–2009 годах произошли две аварии, одна привела к 72-часовому сбою в работе электронной почты, а другая к закрытию нескольких сетевых систем. Комиссия обеспокоена тем, что ввиду непроведения тестирования плана потенциальные недостатки могут остаться незамеченными, что может привести к возможному нарушению функционирования Трибунала в будущем.

92. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о проведении периодического тестирования плана послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем.

14. Обеспечение безопасности

93. Трибунал учредил группу по Проекту создания системы контроля доступа в целях повышения безопасности своих помещений. Однако в проекте был обнаружен ряд недостатков, и этот факт был доведен до сведения Трибунала вместе с предложениями по улучшению системы обеспечения безопасности.

94. Трибунал сообщил, что он создал группу обеспечения безопасности совместно с Арушским международным конференционным центром и Восточно-африканским сообществом (располагается в Арушском центре) в целях унификации мер безопасности в комплексе Центра. Кроме того, Трибунал сообщил Комиссии, что на май 2010 года запланированы проверки системы безопасности на местах, которые будет проводить Департамент по вопросам охраны и безопасности.

15. Функции внутренней ревизии

Вакансии

95. По состоянию на 25 апреля 2010 года должность ревизора-резидента оставалась вакантной в течение девяти месяцев. В результате этого ревизии, проведенные в двухгодичный период, охватывали только пять из десяти направлений деятельности, связанных с высокой степенью риска.

96. Управление служб внутреннего надзора согласилось с рекомендацией Комиссии относительно ускорения заполнения вакантной должности ревизора-резидента Трибунала.

Сроки выпуска докладов ревизоров

97. Комиссия отметила, что между окончанием полевой работы и выпуском заключительного доклада проходит в среднем 189 дней. Это превышает стандартный срок в 75 рабочих дней, установленный в Руководстве по ревизии Отдела внутренних ревизий Управления служб внутреннего надзора.

98. Управление служб внутреннего надзора заявило, что задержки с выпуском заключительных докладов были вызваны сочетанием ряда факторов, включая неожиданный отъезд соответствующих сотрудников, и просьбой о выделении дополнительного времени для установления связи с клиентами и рассмотрения докладов. Задержки с выпуском докладов о внутренней ревизии ослабляют эффективность функций внутренней ревизии. Кроме того, задержки с выпуском докладов приводят к отсрочке проведения ревизий.

99. Управления служб внутреннего надзора согласилось с рекомендацией Комиссии относительно обеспечения того, чтобы Канцелярия ревизора-резидента Трибунала соблюдала сроки выпуска докладов о ревизии.

16. Выводы по итогам внутренней ревизии

100. Основными выводами, содержащимися в докладах Управления служб внутреннего надзора за двухгодичный период 2008–2009 годов, являются следующие:

а) в ходе ревизии управления имуществом уделялось недостаточно внимания обеспечению точности и полноты информации в базе данных об

имуществе, и необходимо укрепить механизмы внутреннего контроля в области отчетности для отслеживания недостающих активов. Кроме того УСВН отметило продолжительные задержки с ликвидацией имущества, которая была утверждена Местным инвентаризационным советом/Инвентаризационным советом Центральных учреждений;

б) в ходе проверки стратегии завершения работы Трибунала УСВН отметило, что, хотя был предпринят ряд инициатив по повышению эффективности управления судебной деятельностью и переподготовке сотрудников, недостаточное внимание уделялось контролю за их эффективностью, что может повлиять на точность оценок выполнения стратегии завершения работы;

с) в ходе ревизии процесса планирования и контроля за соблюдением судебных графиков Трибунала УСВН пришло к выводу, что Трибуналу необходимо принять дополнительные меры для укрепления планирования и контроля за графиками судебной деятельности.

С. Информация, представленная администрацией

1. Списание денежной наличности, счетов дебиторов и имущества

101. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в соответствии с финансовым правилом 106.9 имущество стоимостью в 108 824 долл. США (223 278 долл. США в 2006–2007 годах) было списано в течение 2008–2009 годов. В соответствии с финансовым правилом 106.8 были также списаны убытки по счетам дебиторов в размере 15 348 долл. США, которые состояли из 4333 долл. США в виде сумм к получению от прекративших службу сотрудников и 11 015 долл. США по другим статьям.

2. Выплаты ex gratia

102. В соответствии с требованиями правила 105.12 Трибунал сообщил, что в отчетный период выплаты ex gratia не производились.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

103. В соответствии с пунктом 6(с)(i) приложения к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций Трибунал сообщил Комиссии о следующих трех случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества:

а) один из сотрудников обратился с просьбой к поставщику Организации Объединенных Наций об услуге в форме скидки за снятие номера гостиницы. Этому сотруднику был объявлен выговор, и он прошел подготовку по вопросам этики в закупочном процессе;

б) одна из сотрудниц на сфальсифицированном основании потребовала выплатить ей субсидию при назначении на службу в размере 9706 долл. США, а также надбавку за обеспечение безопасности в сумме 1800 долл. США. Указанные суммы были выплачены ей. Эта сотрудница была уволена, а все выплаченные ей суммы в размере 11 506 долл. США были полностью возмещены;

с) один из сотрудников запросил и получил надбавку на обеспечение безопасности жилья в размере 3200 долл. США, не имея в своем жилье ни сигнализации, ни охраны. Этому сотруднику было направлено письмо с преду-

преждением, и в настоящее время Трибунал занимается возмещением выплаченных денег.

D. Выражение признательности

104. Комиссия хочет выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и сотрудникам Трибунала за сотрудничество и помощь, оказанные ее персоналу.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
(Главный ревизор)

(Подпись) Дидье **Миго**
Первый Председатель
Счетной палаты Франции

30 июня 2010 года

Приложение

Состояние выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года¹

<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Ссылка на пункт</i>	<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Выполнено</i>	<i>В процессе выполнения</i>	<i>Не выполнено</i>	<i>Утрачено актуальность</i>
1. Трибуналу следует пересмотреть порядок раскрытия информации в ведомости движения денежной наличности в целях включения в нее данных о своей доле в денежном пуле	31	2006–2007 годы	X	–	–	–
2. Трибуналу следует подготовить финансовый план в целях погашения обязательств перед сотрудниками, связанных с выплатами при прекращении службы, в период завершения им своей деятельности	43	2006–2007 годы	X	–	–	–
3. Четко определить цели Камер и разработать конкретные, измеримые, достижимые, реалистичные и привязанные к срокам ожидаемые результаты и показатели деятельности	48	2006–2007 годы	–	X	–	–
4. Трибуналу следует обеспечить наличие в файлах всех записей/информации о своих поставщиках, как того требуют пункты 7.11.4 и 7.7.4 Руководства по закупкам, с тем чтобы необходимые товары и услуги предоставляли только те поставщики, которые отвечают предъявляемым требованиям	53	2006–2007 годы	–	X	–	–
5. Осуществлять контроль за выполнением требования о подготовке служебных аттестаций в соответствии с административной инструкцией ST/AI/2002/3	67	2006–2007 годы	X	–	–	–

¹ A/63/5/Add.11.

<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Ссылка на пункт</i>	<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Выполнено</i>	<i>В процессе выполнения</i>	<i>Не выполнено</i>	<i>Утрачено актуальность</i>
6. Продолжать разработку и реализацию более эффективных стратегий заполнения вакансий, например регулярно проводить служебную аттестацию сотрудников, первоначально нанятых в качестве временного персонала общего назначения (ВПОН), и переводить их на штатные должности	72	2002–2003 годы	–	X	–	–
7. Трибуналу, в частности его секретариату и камерам, следует своевременно готовить отчеты о результатах работы	84	2006–2007 годы	X	–	–	–
8. Трибуналу следует вновь рассмотреть свои цели/задачи и показатели работы, особенно по Канцелярии Обвинителя, в целях надлежащего устранения любых факторов рисков/препятствий, которые могли бы помешать достижению поставленных целей	87	2006–2007 годы	X	–	–	–
Всего			8	5	3	0
В процентах			100	63	37	0

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10.

2. Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета, которые использовались при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, которая осуществлялась Трибуналом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за которые несет Генеральный секретарь.

3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Дзюн Ямадзаки
Помощник Генерального секретаря
Контролер

29 марта 2010 года

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период 2008–2009 годов. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий доклад следует читать вместе с финансовыми ведомостями. Доклад имеет приложение, содержащее дополнительную информацию, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.

В. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период увеличился на 10,2 процента с 281,2 млн. долл. США до 310,0 млн. долл. США, что в основном объяснялось увеличением суммы начисленных взносов на 28,3 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Трибунала за двухгодичный период 2008–2009 годов составил 304,5 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 62/229, 63/254 и 64/239. Фактические расходы за двухгодичный период составили 291,9 млн. долл. США, в результате чего образовался свободный от обязательств остаток в размере 12,6 млн. долл. США, который в основном складывался из положительного сальдо в сумме 8,3 млн. долл. США в Секретариате и в сумме 3,0 млн. долл. США в Канцелярии Обвинителя. Общий объем расходов за период 2008–2009 годов в размере 291,9 млн. долл. США на 5,3 процента больше общего объема расходов в размере 276,4 млн. долл. США в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

5. В нижеследующей таблице показана сумма расходов в разбивке по функциональным категориям.

(В тыс. долл. США)

Функциональная категория	2009 год	2007 год
Оклады и прочие расходы по персоналу	228 800	218 749
Поездки	12 800	12 923
Услуги по контрактам	30 278	24 438

<i>Функциональная категория</i>	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Оперативные расходы	14 602	12 767
Закупки	2 621	5 085
Прочее	2 825	2 471
Всего	291 926	276 433

6. В нижеследующей таблице показаны расходы в разбивке по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов.

(В процентах)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Оклады и прочие расходы по персоналу	78,4	79,1
Поездки	4,4	4,7
Услуги по контрактам	10,4	8,9
Оперативные расходы	5,0	4,6
Закупки	0,9	1,8
Прочее	0,9	0,9
Всего	100,0	100,0

7. Общий объем денежной наличности на 31 декабря 2009 года составил 54,7 млн. долл. США, что на 34,4 млн. долл. США больше суммы в 20,3 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде. Это увеличение в основном объясняется чистым превышением поступлений над расходами, уменьшением объема начисленных взносов к получению и увеличением кредиторской задолженности.

8. Начиная с нынешнего двухгодичного периода обязательства Трибунала по выплатам при прекращении службы, связанные с выплатой пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни, также определяются на основе актуарной оценки, как описано в примечании 6 к финансовым ведомостям. Начисленные обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку (МСВО), по выплате пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни и по пенсионному обеспечению судей по состоянию на 31 декабря 2009 года составили соответственно 23,3 млн. долл. США, 11,0 млн. долл. США, 5,4 млн. долл. США и 17,0 млн. долл. США при общей сумме 56,7 млн. долл. США, что на 8,4 млн. долл. США меньше общей суммы 65,1 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года, что обусловлено уменьшением обязательств по плану МСВО и по выплате пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни соответственно на 4,2 млн. долл. США, 2,5 млн. долл. США и 5,8 млн. долл. США, частично компенсированным увеличением обязательств по пенсионному обеспечению судей на 4,1 млн. долл. США.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится дополнительная информация, которую обязан сообщать Генеральный секретарь.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В соответствии с финансовым правилом 106.8 в двухгодичном периоде 2008–2009 годов была списана дебиторская задолженность на сумму 15 348 долл. США.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичном периоде 2008–2009 годов было списано недостающее имущество на сумму 108 824 долл. США.

Выплаты ex gratia

4. Выплат ex gratia в двухгодичном периоде 2008–2009 годов не производилось.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

Ведомость I

Международный уголовный трибунал по Руанде^a

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год
Поступления		
Начисленные взносы ^b	305 379	277 128
Процентные поступления	3 489	2 919
Прочие/разные поступления	1 092	1 151
Общая сумма поступлений	309 960	281 198
Расходы		
Оклады и прочие расходы по персоналу	228 800	218 749
Поездки	12 800	12 923
Услуги по контрактам	30 278	24 438
Оперативные расходы	14 602	12 767
Закупки	2 621	5 085
Прочие расходы	2 825	2 471
Общая сумма расходов	291 926	276 433
Превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	18 034	4 765
Не заложенные в бюджет начисленные поступления/(расходы) по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	8 361	(9 115)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам ^d	(90)	(74)
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	26 305	(4 424)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	3 383	3 923
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	(55 989)
Резервы и остатки средств на начало периода	(38 479)	18 011
Резервы и остатки средств на конец периода	(8 791)	(38 479)

^a См. примечания 2 и 3.^b В соответствии с резолюциями 62/229 и 63/254 Генеральной Ассамблеи взносы в бюджет Трибунала начислены частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.^c Представляет собой сумму чистого уменьшения начисленных обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку (МСВО) на 4 197 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию на 2 513 000 долл. США и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска на 5 796 000 долл. США и чистого увеличения пенсионного обеспечения судей на 4 145 000 долл. США.

См. примечание 6.

^d Включает списание суммы невыплаченных взносов, начисленных бывшей Югославии, в размере 74 857 долл. США в соответствии с резолюцией 63/249 Генеральной Ассамблеи.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II
Международный уголовный трибунал по Руанде^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год ^b
Активы		
Денежная наличность и срочные вклады	1 544	1 118
Денежный пул ^c	53 170	19 202
Начисленные взносы государств-членов к получению ^d	9 678	15 013
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	1 202	2 293
Прочая дебиторская задолженность	2 380	2 689
Отсроченные платежи	1 186	1 342
Прочие активы	155	106
Общая сумма активов	69 315	41 763
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	75	84
Непогашенные обязательства — текущий период	19 190	13 483
Прочая кредиторская задолженность	1 948	1 565
Прочие пассивы	150	6
Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^e	56 743	65 104
Общая сумма пассивов	78 106	80 242
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное/(отрицательное) сальдо	(8 791)	(38 479)
Общая сумма резервов и остатков средств	(8 791)	(38 479)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	69 315	41 763

^a См. примечания 2 и 3.

^b Сопоставительные показатели пересчитаны в соответствии с нынешним форматом представления отчетности.

^c Представляет собой долю в денежном пуле Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и складывается из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 13 497 086 долл. США, краткосрочных инвестиций на сумму 13 125 842 долл. США (рыночной стоимостью 13 151 036 долл. США), долгосрочных инвестиций на сумму 26 271 877 долл. США (рыночной стоимостью 26 575 632 долл. США) и начисленных процентов к получению на сумму 275 685 долл. США.

^d Включает невыплаченные начисленные взносы независимо от возможности их получения.

^e Представляет собой начисленные обязательства по оплате расходов по плану медицинского страхования после выхода в отставку (МСВО) в размере 23 296 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 11 045 000 долл. США и компенсации за неиспользованные отпускные дни в размере 5 364 000 долл. США и по пенсионному обеспечению судей в размере 17 038 000 долл. США. См. примечание 6.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III
Международный уголовный трибунал по Руанде^a

**Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2009 года**

(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год ^b
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо) (ведомость I)	26 305	(4 424)
(Увеличение)/уменьшение объема взносов к получению	5 335	(3 646)
(Увеличение)/уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	1 091	89
(Увеличение)/уменьшение прочей дебиторской задолженности	309	483
(Увеличение)/уменьшение объема отсроченных платежей	156	4 145
(Увеличение)/уменьшение объема прочих активов	(49)	74
Увеличение/(уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	(9)	75
Увеличение/(уменьшение) объема непогашенных обязательств	5 707	(2 120)
Увеличение/(уменьшение) прочей кредиторской задолженности	383	(175)
Увеличение/(уменьшение) объема прочих пассивов	144	(1)
Увеличение/(уменьшение) объема обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	(8 361)	65 104
Минус: процентные поступления	(3 489)	(2 919)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	27 522	56 685
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Процентные поступления	3 489	2 919
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	3 489	2 919
Движение денежной наличности в связи с финансированием		
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	3 383	3 923
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	(55 989)
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	3 383	(52 066)
Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула	34 394	7 538
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула на начало периода	20 320	12 782
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула на конец периода	54 714	20 320

^a См. примечания 2 и 3.

^b Сопоставительные показатели пересчитаны в соответствии с нынешним форматом представления отчетности.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV
Международный уголовный трибунал по Руанде

Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

<i>Программа работы</i>	<i>Ассигнования^a</i>			<i>Расходы</i>			<i>Остаток</i>
	<i>Первоначальные</i>	<i>Изменения</i>	<i>Пересмотренные</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	
A. Камеры	8 997	1 961	10 958	10 608	43	10 651	307
B. Канцелярия Обвинителя	53 074	4 526	57 600	53 514	1 104	54 618	2 982
C. Секретариат	176 762	27 030	203 792	181 292	14 173	195 465	8 327
D. Ведение архивов и документации	8 633	(1 610)	7 023	2 499	3 870	6 369	654
E. Налогообложение персонала	19 890	5 275	25 165	24 823	–	24 823	342
Всего	267 356	37 182	304 538	272 736	19 190	291 926	12 612

^a Ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 62/229, 63/254 и 64/239.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, выполнение которых обеспечивается ее пятью главными органами:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ в области развития;
- iii) обеспечение всеобщего соблюдения прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации.

с) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельностью, в том числе предпринимает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, облегчение постконфликтного миростроительства, участвует в гуманитарных мероприятиях по обеспечению выживания групп, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществляет надзор за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

д) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических, социальных проблем и проблем в области здравоохранения.

е) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

ф) Совет по Опекe завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности в Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов ведения бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. В финансовых ведомостях отражается деятельность по каждому фонду или группе схожих по характеру фондов.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

д) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в пункте (j)(ii) ниже.

е) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. При использовании таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по применимым обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомости, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

ф) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги.

г) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) По общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости.

j) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и операциям по поддержанию мира, генеральному плану капитального ремонта, Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному уголовно-

му трибуналу по Руанде, а также Фонду оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов в соответствии со шкалой взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия на расходование средств не учитываются в качестве поступлений, пока соответствующая сумма не будет начислена государствам-членам в качестве взносов;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов государствам, не являющимся членами Организации, которые согласны возмещать расходы, связанные с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межучрежденческих договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация могла осуществлять от их имени управление проектами или другими программами;

vi) отчисления из других фондов представляют собой денежные средства, ассигнованные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают суммы, начисляемые в порядке возмещения расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, поступления в результате урегулирования страховых требований, суммы, начисленные в виде взносов новым государствам-членам в год их приема в Организацию Объединенных Наций, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно пункту (j)(iii) выше, полученные денежные сред-

ства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится в пункте (m)(iii) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (l)(vi) ниже.

l) Активы:

i) денежная наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей денежной наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в пункте (l)(ii) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а информация о структуре денежного пула и рыночной стоимости его инвестиций приводится в подстрочном примечании к ведомости;

iv) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему

фонду Организации Объединенных Наций или из него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с финансовым правилом 106.7. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-

членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после окончания финансового периода. непогашенные обязательства, связанные с фондами с многолетним финансовым циклом, остаются в силе до завершения проекта;

v) начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, выплате пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни и пенсионному обеспечению судей. Ранее учет начисленных обязательств по плану МСВО и пенсионному обеспечению судей производился на основе актуарной оценки, а обязательства по выплате пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни учитывались исходя из суммы текущих расходов без дисконтирования или каких-либо других корректировок. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем четырем группам начисленных обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию их суммы определяются на основе актуарной оценки. Изменение, касающееся пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни, считается изменением метода ведения бухгалтерского учета. Это изменение, отвечающее пункту 18 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций, производится для отражения в финансовых ведомостях более реалистичных оценок величины этих обязательств (см. примечание б);

vi) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т.п. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый многими нанимателями план с установленным размером пособий. Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям Организация Объединенных Наций не в состоянии определить, с достаточной достоверностью для целей учета, свою долю в чистой финансовой позиции и исполнении плана и поэтому отражает этот план в учете таким образом, как если бы он был планом с установленным размером взносов; следовательно, доля Организации Объединенных Наций в соответствующей чистой сумме пассивов/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях. Взнос Организации в Пенсионный фонд складывается из ее обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей, которая в настоящее время составляет соответственно для участников 7,9 процента и для Организации 15,8 процента от размера применимого зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также ее доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита осуществляются только в том случае, если Генеральная

Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3

Международный уголовный трибунал по Руанде (ведомости I–IV)

а) Международный уголовный трибунал по Руанде был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). В состав Трибунала входят следующие органы:

i) Камеры, включая три Судебные камеры и Апелляционную камеру. В состав Камер входят 16 постоянных независимых судей, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум 9 независимых судей *ad litem*, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства. Совет Безопасности в своей резолюции 1901 (2009) постановил временно разрешить увеличение общего числа судей *ad litem* в любой период времени до 12 человек, но к 31 декабря 2010 года вернуться к максимуму в 9 человек. В состав каждой из Судебных камер входят три постоянных судьи и в любой период времени максимум шесть судей *ad litem*. В состав Апелляционной камеры входят семь из постоянных судей. Каждая апелляция рассматривается Апелляционной камерой в составе пяти ее членов. Апелляционная камера обслуживает как Международный уголовный трибунал по Руанде, так и Международный трибунал по бывшей Югославии;

ii) Канцелярия Обвинителя, который отвечает за проведение следствия в отношении лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и их судебное преследование. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обеспечивает обслуживание как Камер, так и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

б) Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в своих резолюциях 62/229, 63/254 и 64/239. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет взносов, которые начисляются государствам-членам, причем 50 процентов начисляются по шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и 50 процентов — по шкале взносов для операций по поддержанию мира. Государства и межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии Целевого фонда для поддержки деятельности Международного трибунала по Руанде в целях выполнения им своего мандата. Финансовые ведомости Трибунала составляются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I указаны поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и указаны корректировки поступлений и расходов, относящиеся к предыдущим периодам.

д) В ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2009 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 7).

е) В ведомости III показано движение денежной наличности за отчетный период на основе применения косвенного метода учета движения денежной наличности, как это предусмотрено в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.

ф) В ведомости IV указаны расходы под ассигнования, утвержденные на двухгодичный период.

Примечание 4 Состояние ассигнований

В соответствии с резолюциями 62/229, 63/254 и 64/239 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовая сумма начисленных взносов на двухгодичный период 2008–2009 годов являются следующими (в тыс. долл. США):

	<i>2008 год</i>	<i>2009 год</i>	<i>Итого</i>
Первоначальные бюджетные ассигнования (резолюция 62/229)	133 678	133 678	267 356
Плюс: ассигнования в рамках резолюции 63/254	–	38 023	38 023
Минус: ассигнования в рамках резолюции 64/239	–	(841)	(841)
Пересмотренные ассигнования (резолюция 64/239)	133 678	170 860	304 538
Плюс: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов, начисленная в виде взносов в 2008 году (резолюция 62/229)	2 385	(2 385)	–
Плюс: сумма уменьшения ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, которая будет зачтена в счет начисленных взносов в 2010 году (резолюция 64/239)	–	841	841
Валовые суммы, начисленные государствам-членам в виде взносов	136 063	169 316	305 379

Примечание 5 Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)

а) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и отделениях вне Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленные взносы:

i) учет начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2009 года производился согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Гене-

ральной Ассамблеи и политике Организацией Объединенных Наций. В соответствии с этой политикой резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов не создается;

ii) подробная информация о суммах начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2009 года приведена в докладе о положении с выплатой взносов (ST/ADM/SER.B/796, приложение XXIII). Согласно докладу, общая сумма невыплаченных начисленных взносов составляет 9 677 570 долл. США, в то время как сумма начисленных взносов к получению, отраженная в финансовых ведомостях, составляет 9 677 572 долл. США. Разница связана с расхождениями в результате округлений. Сумма в размере 74 857 долл. США, которая причиталась с бывшей Югославии, была списана во исполнение резолюции 63/249 Генеральной Ассамблеи. Из общей суммы невыплаченных начисленных взносов 2 467 195 долл. США приходится на задолженность со сроком более одного года и 7 210 375 долл. США — на задолженность со сроком менее одного года.

c) Прочая дебиторская задолженность. Ниже дается разбивка прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2009 года и на 31 декабря 2007 года (в тыс. долл. США):

	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Правительства	176	121
Сотрудники	1 881	2 032
Поставщики	8	77
Органы Организации Объединенных Наций	247	79
Прочие	68	380
Итого	2 380	2 689

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже дается разбивка прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2009 года и на 31 декабря 2007 года (в тыс. долл. США):

	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Сотрудники	896	331
Поставщики	4	29
Органы Организации Объединенных Наций	37	118
Прочие	61	108
Резерв для выплаты субсидий на репатриацию	950	979
Итого	1 948	1 565

Примечание 6
Начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы
и после выхода на пенсию

а) Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода в отставку, пособия на репатриацию, компенсацию за неиспользованные дни отпуска и пенсионные пособия судей. Как указано в примечании 2(m)(v) выше, начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем четырем группам обязательств их суммы определяются на основе актуарной оценки, которая проводится независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям.

б) Медицинское страхование после выхода в отставку:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение десяти лет тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение пяти лет тех, кто был нанят до этой даты. Эта льгота называется МСВО;

ii) для определения объема обязательств по плану МСВО по состоянию на 31 декабря 2009 года актуарий использовал такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 6,0 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8,4 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах и в размере 6,0 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов; и предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий. Для сравнения следует указать, что для определения объема обязательств по плану МСВО по состоянию на 31 декабря 2007 года использовались такие предположения, как дисконтная ставка в размере 5,5 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 9,5 процента в 2008 году с последующим понижением до 5,0 процента в 2015 году и последующий период для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах и в размере 5,7 процента в 2008 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2012 году и последующий период для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов. Со времени проведения оценки 2007 года предположения Пенсионного фонда в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности не менялись;

iii) еще одним фактором при проведении оценки МСВО является учет взносов всех участников плана при определении объема остаточных обязательств Трибунала. Таким образом, для получения суммы остаточных обязательств Трибунала из валовой суммы обязательств вычитаются взно-

сы пенсионеров, а начиная с оценки по состоянию на 31 декабря 2009 года и часть взносов работающих сотрудников в соответствии с коэффициентами долевого участия в расходах, утвержденными Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими коэффициентами доля Трибунала не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по плану медицинского страхования Организации. Это уточнение в порядке определения взносов участников планов отражает тот факт, что как работающие, так и вышедшие на пенсию сотрудники участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и что их взносы в совокупности обеспечивают соблюдение утвержденных коэффициентов долевого участия в расходах;

iv) исходя из предположений, изложенных в подпунктах (ii) и (iii) выше, приведенная стоимость начисленных обязательств по будущим выплатам по состоянию на 31 декабря 2009 года за вычетом взносов участников планов была оценена в 23 296 000 долл. США. В этой сумме учтена актуарная прибыль в размере 8 677 000 долл. США, полученная в результате пересмотра и уточнения актуарных предположений, отмеченных в подпунктах (ii) и (iii) выше, на основе обновленных данных о численности участников и требованиях о страховом покрытии медицинских расходов и прочих данных;

<i>Обязательства по плану медицинского страхования после выхода в отставку</i>	<i>Начисленные обязательства (в тыс. долл. США)</i>
Валовые обязательства	42 159
Минус взносы участников плана	(18 863)
Чистые обязательства	23 296

v) в дополнение к предположениям, сделанным в подпункте (ii) выше, используется посылка о том, что при повышении или снижении темпов роста медицинских расходов на 1 процентный пункт приведенная стоимость будущих обязательств соответственно увеличится на 20 процентов или уменьшится на 16 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся. Аналогично предполагается, что при снижении или повышении дисконтной ставки на 1 процентный пункт начисленная стоимость обязательств соответственно увеличится на 20 процентов или уменьшится на 16 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся.

с) Пособия на репатриацию:

i) по окончании службы сотрудники, удовлетворяющие определенным требованиям для приобретения соответствующего права, включая требование о проживании за пределами страны гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и оплату им расходов на проезд и перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются пособиями на репатриацию;

ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет обязательств по выплате пособий на репатриацию производился исходя из сумм текущих расходов на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,0 процента, годовые темпы роста окладов — от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников, а темпы роста путевых расходов — 4 процента в год;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 11 045 000 долл. США;

v) изменение метода учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера обязательств по выплате пособий на репатриацию, ретроактивно не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера обязательств исходя из суммы текущих расходов, эти обязательства по состоянию на 31 декабря 2009 года составили бы 13 929 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанной новой методики размер как обязательств, так и не заложенных в бюджет начисленных расходов сократился на 2 884 000 долл. США.

d) Компенсация за неиспользованные дни отпуска:

i) по окончании службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней;

ii) как указано в примечании 2(m)(v) выше, для проведения актуарной оценки компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска производился исходя из сумм текущих расходов на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,0 процента, а годовые темпы накопления неиспользованных дней отпуска — 15 дней в первый год, 6,5 дня в год в период со второго по шестой год и 0,1 дня в год в последующие годы при максимальной накопленной величине неиспользованных дней отпуска, равной 60 дням. Предполагается, что годовые темпы роста окладов составляют от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 5 364 000 долл. США;

v) изменение метода учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска, ретроактивное не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера обязательств исходя из суммы текущих расходов, эти обязательства по состоянию на 31 декабря 2009 года составили бы 10 035 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанной новой методики размер как обязательств, так и не заложенных в бюджет начисленных расходов сократился на 4 671 000 долл. США.

e) После выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не из Пенсионного фонда. Как указано в примечании 2 (m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по пенсионному обеспечению судей был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,5 процента, показатели смертности соответствуют величинам, включенным в стандартные таблицы, а темпы роста стоимости жизни составляют 3,0 процента в год. Исходя из этих предположений начисленные обязательства Трибунала в связи с пенсионным обеспечением судей по состоянию на 31 декабря 2009 года были оценены в 17 038 000 долл. США.

Примечание 7

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций методами ведения учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Согласно данным инвентарного учета Трибунала, производимого нарастающим итогом, стоимость его имущества длительного пользования, определенная по первоначальной стоимости, была следующей (в тыс. долл. США):

Балансовая стоимость на 1 января 2008 года	20 169
Закупки	2 077
Списания в результате аварий, хищений или порчи	(109)
Выбытие	(970)
Корректировки ^a	(1 145)
Балансовая стоимость на 31 декабря 2009 года^b	20 022

^a Эта сумма представляет собой главным образом корректировки, являющиеся результатом исключения тех единиц имущества, которые были сначала включены, но потом отнесены к категории расходуемого имущества.

^b Включает утвержденное к списанию, но еще не выбывшее имущество длительного пользования на сумму 1 149 418 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 1 270 378 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 8

Будущая работа

а) В своей резолюции 1534 (2004) Совет Безопасности подчеркнул важное значение полного осуществления стратегий завершения работы, изложенных в его резолюции 1503 (2003), в которой содержится обращенный к Трибуналу призыв принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к 2004 году, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году, и настоятельно призвал Трибунал планировать работу и действовать соответственно. В своих резолюциях 1878 (2009) и 1901 (2009) Совет Безопасности принял к сведению сделанную Трибуналом оценку, согласно которой он будет не в состоянии завершить всю свою работу в 2010 году.

б) Трибунал принимает меры для ускорения своей работы. Ожидается, что судебные процессы продолжатся в первой половине 2010 года; затем внимание на судебном уровне будет переключено на составление судебных решений, а также на проведение слушаний по некоторым оставшимся делам и слушаний по вопросу о сохранении улики. Трибунал предполагает завершить основную часть судебной работы к концу 2010 года, но при этом ожидается, что некоторые остатки перейдут на 2011 год. Совету Безопасности представляются периодические доклады.

в) Продолжается обсуждение вопроса об остаточных функциях с рабочей группой Совета Безопасности в целях завершения подготовки предложения для рассмотрения Советом и Генеральной Ассамблеей. Что касается финансирования выплат пенсионных пособий, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/239 одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что обязательства по будущим выплатам пенсий судьям и пережившим супругам следует рассмотреть в рамках заключительного бюджета Трибунала и доклада о его исполнении. Что касается МСВО, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/241 просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о порядке покрытия обязательств по МСВО.

Приложение

Целевой фонд для поддержки деятельности Международного трибунала по Руанде

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остатки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и прочие корректировки</i>	<i>Резервы и остатки средств на конец периода</i>
Целевой фонд для поддержки деятельности Международного трибунала по Руанде	1 429	1 339	1 582	1 186

10-45555 (R) 060810 130810



Просьба отправить на вторичную переработку 